

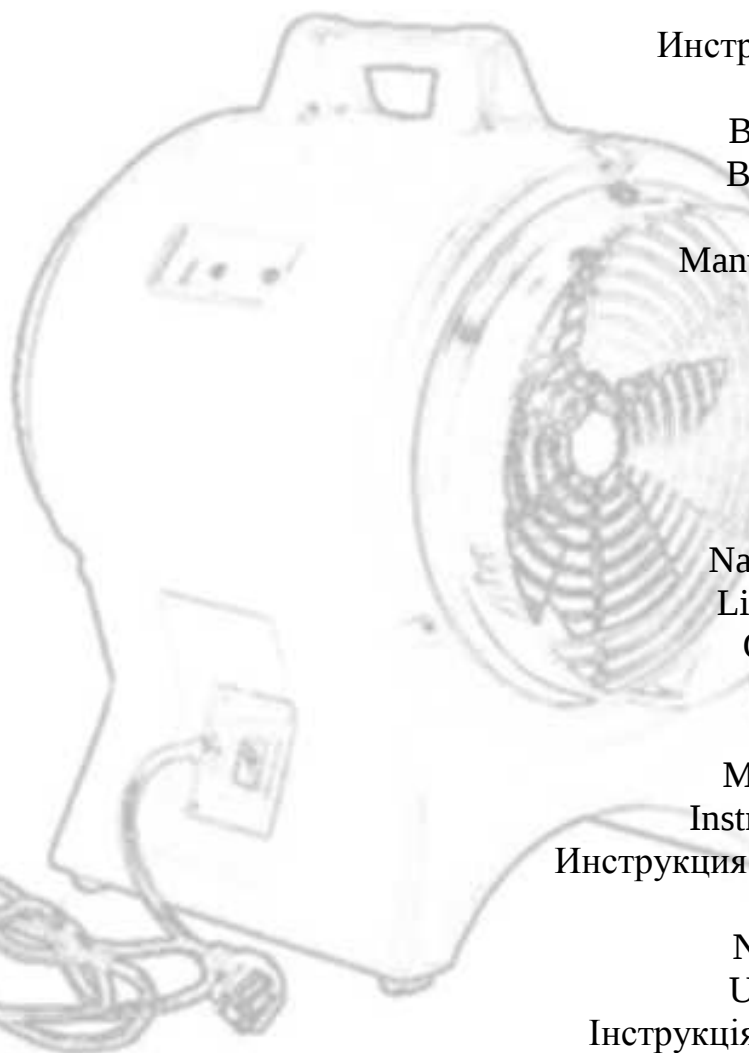
# MASTER®

**BL 4800**

**BL 6800**

**BL 8800**

|           |                |
|-----------|----------------|
| <b>BG</b> | Вентилатор     |
| <b>CZ</b> | Ventilátor     |
| <b>DE</b> | Ventilator     |
| <b>DK</b> | Ventilator     |
| <b>EE</b> | Ventilaator    |
| <b>ES</b> | Ventilador     |
| <b>FI</b> | Tuuletin       |
| <b>FR</b> | Ventilateur    |
| <b>GB</b> | Fan            |
| <b>HR</b> | Ventilator     |
| <b>HU</b> | Ventilátor     |
| <b>IT</b> | Ventilatore    |
| <b>LT</b> | Ventiliatorius |
| <b>LV</b> | Ventilators    |
| <b>NL</b> | Ventilator     |
| <b>NO</b> | Vifte          |
| <b>PL</b> | Wentylator     |
| <b>PT</b> | Ventilador     |
| <b>RO</b> | Ventilator     |
| <b>RU</b> | Вентилятор     |
| <b>SE</b> | Fläkt          |
| <b>SI</b> | Ventilator     |
| <b>SK</b> | Ventilátor     |
| <b>UA</b> | Вентилятор     |

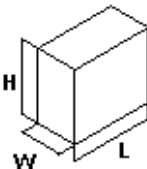


Инструкция за употреба  
Návod k obsluze  
Bedienungsanleitung  
Betjeningsvejledning  
Kasutamisjuhend  
Manual de instrucciones  
Käyttöohje  
Notice d'utilisation  
Operating manual  
Priručnik  
Használati utasítás  
Istruzioni di uso  
Naudojimo instrukcija  
Lietošanas instrukcija  
Gebruiksaanwijzing  
Bruksanvisning  
Instrukcja obsługi  
Manual de Instruções  
Instrucţiune de utilizare  
Инструкция по обслуживанию  
Bruksanvisning  
Navodila za uporabo  
Užívateľská príručka  
Інструкція з обслуговування



007-13

**BG** ТЕХНИЧЕСКИ ДАНИ / **CZ** TECHNICKÉ ÚDAJE/ **DE** TECHNISCHE DATEN / **DK** TEKNISK DATA / **EE** TEHNILISED ANDMED  
**ES** ESPECIFICACIONES TÉCNICAS / **FI** TEKNISET TIEDOT / **FR** DONNÉES TECHNIQUES / **GB** TECHNICAL DATA / **HR** TEHNIČKI PODACI / **HU**  
 MŰSZAKI ADATOK / **IT** DATI TECNICI / **LT** TECHNINIAI DUOMENYS / **LV** TEHNISKIE DATI / **NL** TECHNISCHE GEGEVENS / **NO** TEKNISKE  
 DATA / **PL** DANE TECHNICZNE / **PT** DADOS TÉCNICOS / **RO** INFORMAȚII TEHNICE / **RU** ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ / **SE** TEKNISKA DATA / **SI**  
 TEHNIČNI PODATKI / **SK** TECHNICKÉ PARAMETRE / **UA** ТЕХНІЧНІ ДАНІ

|                                                                                     | <b>BL 4800</b>                   | <b>BL 6800</b>                   | <b>BL 8800</b>                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
|    | 220-240 V/ 50HZ ; 250W ;<br>1,1A | 220-240 V/ 50HZ ; 750W ;<br>3,3A | 220-240 V/ 50HZ ; 750W ;<br>3,3A |
|    | 750 m³/h                         | 3900 m³/h                        | 7800 m³/h                        |
|    | 2900 rpm                         | 2900 rpm                         | 2900 rpm                         |
|   | 34x25x37 cm<br>37x27x39 cm       | 47x37x52 cm<br>51x40x55 cm       | 51x53x58 cm<br>56x55x60 cm       |
|  | 7,2 kg<br>7,7 kg                 | 14,7 kg<br>15,9 kg               | 19 kg<br>20 kg                   |

# DK

## **ADVARSEL !!!**

Hastigheden af luftstrømmen falder med væksten af kanallængde både for blæsning og sugning. Luftstrømmen vil være forskellig for de angivende kanaler og producenter.

## **SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER**

### **BRUG ALDRIG VENTILATOREN UDEN RIGTIG MONTERET LUFTINDTAG- LUFTUDTAG GITRE.**

## **ADVARSEL!!!**

Ventilatoren er kun beregnet til formålet med den bærbare luftventilation. Denne ventilator er ikke til indberetning af væsker eller halvfast stof materialer. Elektrisk motor og ventilatorens kasse er ikke beregnet til anvendelse i eksplosiv eller brandfarlig atmosfære. Anvendelse af ventilatoren i eksplosiv eller brandfarlig atmosfære kan medføre til skader af ejendom, personskader og endda død. Forkert brug af ventilatoren kan føre til elektrisk stød eller dødelig elektrisk stød. Brug altid ventilatoren efter de gældende bestemmelser og nationale forordninger.

## **ADVARSEL!!!**

Forkert brug af ventilatoren kan føre til ejendomsskader, personskade og endda død. For at undgå risiko for ovennævnte begivenheder, vær opmærksom for det udførte arbejde, fordi dit arbejdsmiljø er hele tiden under forandring. Det anbefales derfor at anvende ofte udstyr til overvågning af luft / gasdetektion. Hvis undersøgelser tyder på, at atmosfæren kan blive klassificeret som et farligt sted (et område, hvor der er sandsynlighed for eksplosion og brand på grund af tilstedeværelse af flydende sprængstoffer, brandfarlige gasser, dampe, støv, fiber, flammer eller høvle), brug ikke ventilatoren. Læs venligst følgende punkter og gør dig bekendt med generel information om sikkerhed.

## **GENERELLE OPLYSNINGER OM SIKKERHED**

1. Anbring aldrig ventilatoren i det stillestående vand på grund af risiko for elektrisk stød.
2. Lad aldrig luftindtag gitter være blokeret.
3. Hæld aldrig brandfarlige opløsningsmidler eller kemikalier baseret på petroleum gennem et luftindtag gitter af ventilatoren.
4. Brug ikke ventilatoren på steder, hvor der kan være brandfarlige eller eksplosive væsker, gasser, dampe, støv, fibre og høvle.
5. Stik aldrig fingre eller andre ting i luftindtag/luftudtag gitteret.
6. Anbring aldrig ventilatoren uden for bygningen, når det regner. Opbevar aldrig ventilatoren uden for bygningen.
7. Brug ikke ventilatoren som et stykke legetøj.
8. Tilslut ventilatoren kun til en stikkontakt med jordforbindelse.
9. Afbryd ventilatoren ud af stikkontakten, når du ikke bruger den eller forud for service eller håndtering.

**BEMÆRK:** For at mindske risikoen for brand eller elektrisk stød må du ikke bruge denne ventilator med elektriske hastighedsregulatorer.

10. Du må ikke bruge ventilatoren, når netledningen eller stikket er brudt. Ledningen må ikke bruges som håndtag, den må heller ikke bruges til at flytte eller bære ventilatoren. Pas på, så ledningen kommer ikke i klemme, når du lukker døren. Ledningen ikke trækkes på skarpe kanter eller hjørner. Hold ledningen væk fra varme overflader. Sluk ikke ventilatoren ved at trække i ledningen, tag fat i stikket, ikke i ledningen. Hold ikke stikket eller ledningen med våde hænder. Netledningen skal være placeret således, at det fjerner risikoen for at snuble på den.
11. Hold hår, løst tøj, fingre og alle kropsdele væk fra luftindtag gitteret.
12. Lad ikke vandet gå ind i motoren. Hvis motoren er vådt af en eller anden grund, kan du koble ventilatoren fra stikkontakten og motoren skal tørres grundigt, før du begynder at bruge den igen.
13. Du må aldrig fjerne jordforbindelsen fra netledningen eller stikket, det kan medføre elektrisk stød eller et dødelig elektrisk stød. Fjernelse af jordforbindelsen medfører tabet af garantien.
14. Der bør udvises forsigtighed, når ventilatoren benyttes i nærheden af børn, ældre eller kæledyr.
15. Ventilatoren må ikke placeres nær åben ild, ovne, varmeapparat eller varme overflader.
16. Denne ventilator er ikke beregnet til brug i våde eller fugtige steder. Anbring aldrig ventilatoren på det sted, hvor det kan falde i badekarret eller andre beholdere med vand.
17. Lad ikke netledningen hvile på kanten af et bord eller køkkenbordet.
18. Anbring aldrig netledningen under gulvtæppet.
19. Du må ikke hænge ventilatoren på væggen eller loftet.
20. Brug ikke ventilatoren uden en korrekt monteret beskyttende kasse.
21. Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes kun af producenten eller en kvalificeret service for at undgå farlige situationer.

## **BRUG**

1. Din nye ventilator er helt gjort op og klar til brug. Efter fjernelse af ventilatoren fra pakningen, tjek om den ikke blevet beskadiget under transporten.
  2. Før du bruger ventilatoren, læs alle sikkerhedsforanstaltninger og generelle oplysninger om den korrekte sikkerhed og sikker brug af ventilatoren.
  3. Vurder arbejdspladsen, visse arbejdspladser anses for farlige, fordi atmosfæren kan indeholde gas, dampe eller støv i eksplosiv mængde.
- ADVARSEL!** Elektrisk motor og ventilatorens kasse er ikke beregnet til brug under forhold hvor atmosfæren findes eksplosiv eller brandfarlig. Brug af ventilatoren i en eksplosiv eller brandfarlig atmosfære kan medføre beskadigelse af ejendom, personskader og endda død.
4. Find en korrekt stikkontakt med jordforbindelse.
  5. Ved tilslutning af ventilatoren til en jordforbundet stikkontakt, tjek luftindtag/ luftudtag gitter og fjern evt. rester, der kan begrænse luftstrømmen. Brug aldrig ventilatoren uden et ordentligt sikret luftindtag/luftudtag gitter. Man må ikke erstatte gitter med andre dele end forudsat af fabrikanten.
  6. Kontroller retning af luftstrømindikator markeret på den ydre beklædning.
  7. Sæt ventilatoren på et sikkert grundlag, så den ikke falder under arbejdet.
  8. Træd ikke direkte foran ventilatorens luftudtag gitter. Skader kan skyldes effekten af fragmenter kastet af hurtigt roterende vinger af ventilatoren.
  9. Hvis du skal installere kanal gør det ikke under ventilatorens arbejde. Placerer kanalåbningen på adapteren, samt kontroller retningen af fremdriften af luften.
  10. Når du bruger en kanal skal du vide, at størrelsen af luftstrømmen falder med stigende kanal længde. Luftstørrelsen vil variere afhængigt af kanaltype og producent.
  11. Sæt ventilatorens luftindtag væk fra vægge og andre forhindringer for at give maksimal luftindtag.
  12. For en sikker brug, anvend ventilatoren kun, hvis du også laver tester til påvisning af gas og gentager dem hyppigt.

## **DVARSEL!**

Betragt altid et lukket arbejdsområde som forurennet, indtil det er bevist, at området er sikkert. Går aldrig ind i et arbejdsområde, før det bliver tjekket grundigt igennem ved hjælp af udstyr til sporing af gasser, og bekræftet, at dette område er sikkert for arbejde.

## **VEDLIGEHOLDELSE**

**sluk altid ventilatoren og afbryd fra stikkontakten, for at forhindre utilsigtet igangsætning og elektrisk stød eller dødeligt stød. Sikre dig at ventilatorens skovl er ophørt med at rotere, før du placere nogle genstande eller fingre nær ventilatorens gitte.**

- 1) Kontroller visuelt alle lukninger og komponenter, om de ikke er flyttet eller revnet. Skub dem eller udskift bestandsdele til originale, der er godkendt af producenten.
- 2) Hold turbineskovle rene. Samling af snavs, maling, osv. på turbineskovlen vil medføre, at de ikke vil dreje i god balance og det vil føre til ventilatorens ødelæggelse. Hvis du ønsker at rense turbineskovlen, stikket skal være afbrudt, og turbineskovlen må ikke rotere. Fjern ventilatorens gitter og rens turbineskovlen samt den indvendige beklædning med en fugtig klud og mild flydende sæbe. Tør grundigt alle bestandsdele. **VENTILATOREN MÅ IKKE VASKES UNDER PRES.** Sæt gitteret inden næste aktivitet.

## **FJERNELSE AF FEJL PÅ VENTILATOREN**

Alle procedurer for vedligeholdelse skal udføres, når enheden er koblet fra netværket.

Udstyret er ikke bestemt til brug af personer (herunder børn) med begrænsede fysiske evner, føleevne eller psykiske evner, eller af personer, der ikke har erfaring med henholdsvis kendskab til udstyret, medmindre brug af udstyret sker under opsyn eller i overensstemmelse med brugsvejledning overgivet af dem, der står for deres sikkerhed. Man skal være opmærksom på børn, de må ikke lege med udstyret.

| PROBLEM                                                                 | GRUND                                                                                                                                                                                                                                                                                            | LØSNING                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Enheden virker ikke.                                                    | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Enheden er ikke forbundet til netværket.</li> <li>2. Enheden er ikke tændt.</li> <li>3. Kontakten er brudt.</li> <li>4. Netledningen er brudt eller motorens ledninger.</li> </ol>                                                                     | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tilslut enheden til netværket. Tjek on/off knappen.</li> <li>2. Tænd enheden.</li> <li>3. Udskift kontakten.</li> <li>4. Lav en kontinuitet kontrol med voltmeter og amperemeter. Reparere / udskift den ødelagte ledning.</li> </ol>                            |
| Enheden fungerer, men det blæser tilsyneladende med højt raspende lyd.  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Enheden har været stærkt rystet, hvilket medførte, at ventilatoren har beskadiget beklædningen.</li> <li>2. Enheden har været stærkt rystet, dette førte til deformering af beklædningen.</li> </ol>                                                   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Træk motoren og erstat den beskadigede motor kobling.</li> <li>2. Udskift beklædningen / enheden, hvis det er nødvendigt.</li> </ol>                                                                                                                             |
| Enheden fungerer, men den vibrerer for meget.                           | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stærke rystelser har bøjet akslen, hvilket medførte, at enheden er ikke stabil.</li> <li>2. Turbineskovlen er blevet ødelagt.</li> <li>3. Snavs og forurenheder har samlet sig på den ene side af turbineskovlen.</li> </ol>                           | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Træk og udskift motoren. Udskift turbineskovlen, hvis det nødvendigt.</li> <li>2. Udskift turbineskovlen.</li> <li>3. Rens turbineskovlen.</li> </ol>                                                                                                            |
| Enheden arbejder, men turbineskovlen roterer ikke.                      | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ventilatoren sidder fast og støtter på siden af beklædningen.</li> <li>2. Kondensatorens ledninger er blevet ødelagt, sidder løst eller kondensatoren virker ikke.</li> <li>3. Beklædningen er blevet ødelagt og presser på turbineskovlen.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Træk motoren og erstat den beskadigede motor kobling. Udskift turbineskovlen, hvis det er nødvendigt.</li> <li>2. Reparér / udskift kabler / kondensator, hvis det er nødvendigt.</li> <li>3. Udskift beklædningen / enheden, hvis det er nødvendigt.</li> </ol> |
| Enheden arbejder hurtigt, så slukkes den på grund af en overbelastning. | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lejer i motoren fungerer ikke ordentligt, eller der opstår en kortslutning i motoren.</li> <li>2. Indtag gitteret og/eller udtag gitteret er blokeret.</li> <li>3. Ledningen er for langt.</li> </ol>                                                  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Udskift motoren.</li> <li>2. Fjern hindring.</li> <li>3. Reducer kabellængde til den anbefalede maksimale længde.</li> </ol>                                                                                                                                     |

Alle reparationer skal udføres af Autoriseret Serviceværksted

**AL** DEKLARATA E PËRSHTATJES TË BE  
**BG** ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ ЕС  
**CZ** EC PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
**DE** EG- KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG  
**DK** EF-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING  
**EE** EÜ CE SERTIFIKAAT  
**ES** DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD  
**FI** EY:N VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
**FR** DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ  
**GB** EC DECLARATION OF CONFORMITY  
**GR** ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ  
**HR** EC DEKLARACIJA O SUKLADNOSTI  
**HU** EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT  
**IT** DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE  
**LT** EB ATITIKTIES DEKLARACIJA  
**LV** EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA  
**NL** EG-CONFORMITEITSVERKLARING  
**NO** EUROPAKOMMISSIONENS SAMSVARSEKTLÆRING  
**PL** DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE  
**PT** DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE  
**RO** DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE  
**RU** ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС  
**SE** EU's STANDARDDEKLARATION  
**SI** ES IZJAVA O SKLADNOSTI  
**SK** ES VYHLÁSENIE O SÚLADE  
**TR** UYGUNLUK BEYANATI  
**UA** ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС  
**YU** EC DEKLARACJA O USKLADNOSTI

## **MCS Central Europe Sp. z o.o.** **ul. Magazynowa 5a, 62-023 Gądk, Polska**

**AL** deklarimë që: **BG** декларираме, че устройствата: **CZ** prohlašujeme, že zařízení: **DE** wir erklären, dass die Geräte: **DK** vi erklærer hermed, at udstyr: **EE** kinnitame, et seadmed: **ES** declaramos que los dispositivos: **FI** todistamme, että seuraavat laitteet: **FR** nous déclarons que les appareils: **GB** declared that appliances: **GR** δηλώνουμε ότι ηλεκτρικοί θερμαντήρες αέρα: **HR** deklariramo da uređaji: **HU** tanúsítjuk, hogy a berendezések: **IT** dichiariamo che i dispositivi: **LT** deklaruojame, kad prietaisai: **LV** deklarējam, ka ierīces: **NL** wij verklaren dat de toestellen: **NO** vi erklærer at innretninger: **PL** deklarujemy że urządzenia: **PT** declaramos que: **RO** declarăm că dispozitivul este conform cu: **RU** заявляем, что оборудование: **SE** vi försäkrar att apparater: **SI** izjavljamo, da je oprema: **SK** prehlásenie, že zariadenie: **TR** hava ısıtıcılarının direktifler ve normlara: **UA** заявляємо, що обладнання: **YU** izjavljujemo da:

**BL 4800, BL 6800, BL 8800**

**AL** përshtatën direktivën **BG** Отговарят на директивите **CZ** Jsou v souladu s nařízením **DE** erfüllen die Richtlinien **DK** er i overensstemmelse med direktiver **EE** vastavad direktiividele **ES** cumplen con las directivas **FI** täyttäämukaisia direktiivejä **FR** sont conformes aux directives **GB** conform to directives **GR** ανταποκρίνονται προς οδηγίες **HR** zadovoljavaju direktive **HU** megfelel az irányelveknek **IT** sono conformi alle direttive **LT** atitinka direktyvas **LV** atbilst direktīvām **NL** voldoen aan directieven **NO** følger direktiver **PL** spełniają dyrektywy **PT** cumprem as directivas **RO** îndeplinesc directivile **RU** соответствуют требованиям директив **SE** efterföljer uppsatta direktiv **SI** so skladni z direktivami **SK** sú v súlade so smernicami **TR** uygun olduğunu **UA** відповідають вимогам директив **YU** zadovoljavaju direktive

**2006/95/EC, 2004/108/EC**

**AL** dhe normë **BG** и норми **CZ** A normami **DE** und Normen **DK** og standarder **EE** ja normidele **ES** y las normativas **FI** ja normit **FR** et aux normes **GB** and norms **GR** και πρότυπα **HR** i standarde **HU** és szabványoknak **IT** e norme **LT** ir normas **LV** un normām **NL** en normen **NO** og normer **PL** i normy **PT** e normas **RO** și norme cerute **RU** и норм **SE** och normer **SI** in normami **SK** a normami **TR** beyan ederiz **UA** i норм **YU** i standarde

**EN 60335-1, EN 60335-2-80, EN 50366**

Stefano Verani



Gądk, 06-06-2011 / CE-11

CEO MCS Group

**NOTE:**

**NOTE:**

**MCS Italy S.p.A.**

Via Tione, 12  
37010 Pastrengo,  
(VR) Italy

**MCS Central Europe Sp. z o.o.**

ul. Magazynowa 5a  
62-023 Gądk, Poland

**MCS Russia LLC**

ul. Transportnaya 22 vl 2,  
142802, Stupino, Moscow region, Russia

**MCS China LTD**

Unit A1, No. 1515, Jinshao Rd.,  
Baoshang Industrial Zone,  
Shanghai, 200949, China

[www.mcsgl.com](http://www.mcsgl.com)

